

# TRANSLATOR & EDITOR

(English/Spanish > French)



## 20 YEARS' EXPERIENCE

### As a translator/proofreader

Translation  
Post-editing  
Proofreading/Editing  
Quality assurance

### For Language Service Providers (examples)

Welocalize (Germany & Ireland)  
Stoquart (Belgium)  
ULG (USA)  
Datawords (France)  
Straker Group (Ireland)

### For Organizations (examples)

Pharmanager (France)  
Biocyte Nutricosmétique & Santé (France)  
Audistimpharma (France)  
RNI Consulting (France)  
Fonto de Vivo (France)  
Teleperformance (France & USA)  
Conseil Consultatif Sud (France)  
University of Lille – CNRS (France)

## CONTACT DETAILS

### Elisabeth PRIGENT

13 rue Arsène Leloup  
44220 Couëron - France  
+33(0)6 83 22 36 82  
eprigent@lexicae.fr

## STRENGTHS

Strong attention to detail  
Resourcefulness  
Reliability and responsiveness  
Team spirit  
Customer service skills  
Continuous training (SFT Member)

## AREAS OF EXPERTISE

Nutrition, Cosmetics, Medical, Pharmacy, Food & Beverages,  
Legal, Marketing, e-Learning, CRM, Tourism

## EDUCATION AND QUALIFICATIONS

### 1996/1997

Post-graduate Diploma in Translation (French, English & Spanish)  
IPLV, Université Catholique de l'Ouest, Angers, France

### 1993/1996

Licence ès Lettres (Bachelor's Degree)  
IPLV, Université Catholique de l'Ouest, Angers, France

### 1993/1997

Diplomas & certificates in tourism & business language  
British Chamber of Commerce, Cambridge Certificates, etc.

## SOFTWARE

MS Office  
CAT tools: SDL Trados 2021, Worldserver, XTM

## WORK EXPERIENCE

### Since October 2006 (Nantes - France)

Freelance translator & editor

#### Lexicae Traduction

High-quality language services to clients based in Europe and overseas

### 2000-2006 (Paris - France)

In-house translator/proofreader/reviewer

#### Teleperformance

In charge of translating communication and training materials for the corporate team and the Group's training institute

### 1999-2000 (Paris - France)

In-house translator and Legal PA

**Pardieu Brocas Maffey & Leygonie** law firm

### 1997-1998 (Dublin - Ireland)

Translator (in-house and freelance)

**Eurotext Translation Services**

## OTHER WORK EXPERIENCE

Editing of final year dissertations for public accountants  
Editing of the book *Around every corner* by M.-E. Verhoeven  
Non-profit work: translation of articles for *Graines d'Éthiopie* charity